

FICHA DE BUENAS PRÁCTICAS EN GESTIÓN LINGÜÍSTICA

DATOS DE ENTIDAD (por favor rellene los 5 campos solicitados)

Una vez cumplimentados estos datos y la ficha de buenas prácticas, usted autoriza a publicar en la web de Euskalit los campos arriba indicados y la ficha de buenas prácticas cumplimentada para su difusión de

1. Nombre de la entidad:	ELAY, S.L.
2. Sector:	INDUSTRIAL
3. Nº de trabajadores:	224
4º Web:	www.elay.eus
5. Descripción de la actividad de la entidad: (principales productos y servicios, mercado, tipos de clientes...):	<p>Producción de piezas:</p> <ul style="list-style-type: none">- Piezas cortadas con prensas de corte fino (troquelado de precisión) y operaciones posteriores hasta la finalización de las piezas, lijado, desbarbado, plegado, achaflanado, operaciones de rectificado y montaje.- Piezas inyectadas sobre piezas de corte fino- Piezas de eliminación de calor para sistemas de alumbrado mediante tecnología forming. <p>Para automóviles, automóviles de baja carga y automóviles industriales. Tenemos clientes globales en América, China y Europa.</p>

Datos de contacto

Estos campos son opcionales. Si rellenas los datos, aparecerán en la web tal y como están. De este modo, la entidad a la que ha resultado de interés su práctica podrá contactar con usted:

Nombre y apellidos del interlocutor:	Iratxe Muxika
Correo electrónico:	iratxe@elay.eus
Teléfono:	637292820

BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

1. Título de buena práctica:	DECIDIR TRABAJAR EN EUSKERA
2. Descripción de la buena práctica: ¿Qué es? ¿En qué consiste? ¿De dónde viene? ¿Qué beneficios se obtienen?	<p>La propiedad de la empresa, la dirección y todo el colectivo han decidido que la lengua de trabajo en Elay será el euskera.</p> <p>Se trata de una decisión tomada en 1992 y promovida por el contexto y los deseos de las personas que componían Elay para tomar esta decisión. Fue una decisión valiente, con sus consecuencias:</p> <p>1.- En 1998 se creó la política lingüística del grupo Elay respecto del euskera y desde 2006 se ha integrado en la política integrada de gestión de Elay.</p> <p>2.- Cada ciclo del proceso de euskaldunización ha contado con planes de gestión e indicadores en función de la situación de Elay.</p> <p>2.1.- clases y seguimiento</p> <p>2.2.- Áreas de actuación y compromisos personales para fomentar el uso</p> <p>2.3.- nuevas contrataciones con conocimientos de euskera</p> <p>2.4.- traducir al euskera softwares, rotulación, procedimientos, órdenes de trabajo, formatos, informes ... , traducciones simultáneas</p> <p>2.5.- crear todos los documentos en euskera</p> <p>2.6 Incorporación de pautas lingüísticas en otros procedimientos de gestión de Elay (ISO9001,ISO14001,...) .</p> <p>3.- La decisión de trabajar en euskera fue refrendada en 2013 por todos los trabajadores de Elay.</p> <p>Los criterios de uso lingüístico están bien definidos. Siempre en euskera para dentro, con la planta de México en castellano, con la planta de China en inglés, con los clientes y proveedores en su idioma, con la Administración de EH en euskera...</p> <p>Al trabajar en una sola lengua no se pierde EFICIENCIA. Se realizan pocas traducciones .</p>

DOCUMENTACIÓN SOBRE BUENA PRÁCTICA, IMÁGENES, GRÁFICAS...

(Pegar aquí imágenes de la herramienta/dinámica/práctica, documentos, gráficos, etc.)

Política lingüística de Elay recogida en 1998:



“ELAY TALDEAREN EUSKARAREKIKO HIZKUNTZA POLITIKA”

Elay Taldeko langileek 1992ko otsailean egindako asanbladetan onartutakoaren arabera, euskararekiko hizkuntza politikaren azken helburuak honako hauek dira:

1. Barne-harremanak euskalduntzea: euskara lan-hizkuntza izatea alegia.
2. Kanpo-harremanak euskalduntzea: hornitzaile, bezero etab.ekiko harremanetan euskararen erabilera sistematikoki garatzea.

Helburu nagusi horien zehaztapena egiteko honako faktore hauek hartuko dira kontuan:

- a) Helburuek prozesuaren norabidea adierazten dute, beti ere, momentuko egoeratik abiatuz, euskararen erabilerearen aldeko norabidean egingo delarik ibilbidea. Beraz, beti oso kontutan hartuko dira Elay Taldean euskararen aldeko hizkuntza politika hau gauzatze-aldera emandako urrats, hartutako erabaki eta, oro har, euskararentzat irabazitakoak. Horiek mantendu, finkatu eta horietan aurrera egitea izango da lanaren ardatza.
- b) Ibilbidean aurrera egiteko erritmoa langileek eta enpresaren zuzendaritzak ezarri eta definituko dituzte. Guztiek dute erantzukizuna eta guztiak dira prozesu horretan beharrezkoak.

1992an onartu bezala, euskararen aldeko hizkuntza politika honako ardatz hauek arabera garatu da:

1. Langileen euskarazko gaitasuna hobetu trebakuntzaren bidez.
2. Elay Taldeko barne-harremanetan euskararen erabilera sendotu.
3. Bezeroekiko harremanetan euskara erabiltzeko aukerak identifikatu eta aukera horietaz baliatu euskararen erabilera sistematikoki garatzeko.
4. Hornitzaileekiko harremanetan euskara erabiltzeko aukerak identifikatu eta aukera horietaz baliatu euskararen erabilera sistematikoki garatzeko.
5. Administrazio publikoekiko harremanetan euskara erabiltzeko aukerak identifikatu eta aukera horietaz baliatu euskararen erabilera sistematikoki garatzeko.
6. Ikus-eremuan (paisaje linguistikoan) euskara erabiltzea.

Horiek horrela, azken urte hauetan egin den ibilbidea oso kontuan hartzeko izango da hartu diren erabaki eta euskara erabiltzearen aldera egin den gaitasun, baliabide eta ohituren aldaketak –guztiak positiboak-oinarri berriak ezarri dituelako.

Antzuolan, 1998ko Uztailan

17

ET-001 AGIRIA

	KUDEAKETA POLITIKA	ELAY, S.L.
Berrikuspena: 09	Data: 2019-02-27	Orria: 1-etik 1

Enpresa global batean lan egiten dugu, teknologian puntakoa, Ebaketa Zehatzean oinarrituta eta Kudeaketa Sistema eraginkorra ezartzeko, lideratzeko eta garatzeko ardura duena. **Prozesu bideko kudeaketa, etengabeko hobekuntza, berrikuntza eta langileen garapen profesionalaren** bidez erakundearen interesa duten talde guztien (langileak, bezeroak, akziodunak, partner-ak eta gizartea orokorrean) gogobetetzea lortzeko helburua du.

Kudeaketa Sistema Bikaintasunaren (EFQM) zein Gizartearekiko Arduraren printzipioan oinarrituz, Datuen Babeserako legedia, arau internazional, estandar eta espezifikoak beteaz garatzen da; Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (RGPD-DBEO), kalitatearekin (ISO 9001:2015 / IATF 16949:2016), Ingurumenarekin (ISO 14001:2015), eta Laneko Segurtasun eta Osasunarekin (ISO 45001:2018) eta Euskararekin (EME:2016) konpromezu hauek hartzen ditugarrik:

- **Betebehar legal edo guk ezarritako guztiak betetzea**, barnekoak zein bezeroenak edo eta gure jarduerari dagozkionak eta bestelako arau aplikagarri guztiak eta halaber **gure hornitzaile, kontrata zein bezeroek** ere betebehar legal edo bestelako guztiak bete ditzaten beraiekin kolaboratzeko konpromezua hartzen dugu.
- Langile, bezero zein hornitzaile guztien datuen babesa ziurtatzen duen sistema garatzea.
- Kudeaketa sistema enpresako prozesu eta jardura guztietan **Integratzea**.
- Koste lehiakor eta zerbitzu eraginkorra eskainiaz, **zero Akats** izatea dugu helburu.
- Kudeaketa sistema egokitzea ORGANIZAZIOAREN HELBURU, TAMAINA ETA TESTUINGURURA, eta baita **berriazko arriskuen izaera eta hobekuntza aukeretara**. Lan baldintza **seguru eta osasungarriak** ziurtatzea lan-osasunaren okertze eta kalteei aurre hartuta. Beti ere, lan-arriskuak ahal dela **ezabatuz eta murriztuz**, eta Laneko Segurtasun eta Osasunaren gaineko **emaitzak hobetuz** eta gizartearekiko gure ardura eta konpromisoa garatuz.
- Kudeaketa sistema egokitzea ORGANIZAZIOAREN JARDUERA, PRODUKTU ETA ZERBITZU GUZTIEN izaera, tamaina eta ingurumen-inpaktuetara. Prozesu eta eragiketa **seguruak** ziurtatzea eta ingurumena errespetatzea. Beti ere **kontaminazioa saihestuz** eta ingurumenaren gaineko **emaitzak hobetuz** eta gizartearekiko gure ardura eta konpromisoa garatuz.
- Elay Taldeko langileek 1992ko otsailean egindako asanbladetan onartutakoaren arabera, hizkuntza politikaren azken helburua **lan-hizkuntza euskara** izatea da, **barne-harreman eta kanpo-harremanak euskaldunduz eta euskararen erabilera sistematikoki garatuz**.
- Erakundearen efikazia eta efizientziaren **Etengabeko Hobekuntzan** oinarritutako kudeaketa, **xede eta helburu zehatzekin, aldizkako ikuskapen eta berrikuspenak** eginez eta talde interesatuen **gogobetetzea** lortuz.
- Zehaztutako Kalitate, Ingurumen, Laneko Osasun eta Segurtasun eta Euskarari dagozkien **helburuak** lortzea eta horretarako Organizazioaren **garapenerako** langileen ordezkarien eta **langilego guztiaren kontzientziazioa, komunikazioa, formazioa, motibazioa, kontsulta, parte hartze eta erabakitutasun gaitasuna** bultzatzea.

Zuzendaritza beharrezko diren **ballabide teknikoak, materialak, finantzieroak zein pertsonak** eskuragarri jartzera konprometitzen da.

Kalitate, Segurtasun eta Osasun, Ingurumen eta Euskara Politika etengabe egokituta egon dadin aldizka berrikusiko da. Berrikuspena erakundearentzako lan egiten duten pertsona guztiei komunikatuko zaie.

ANTZUOLA, 2019ko otsailaren 27an

Koordinatzaile Orokorra

KUDEAKETA AURRERATUA
EUSKALIT
GESTIÓN AVANZADA



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLITICA LINGUISTICA

En los últimos años el uso formal oral y escrito de los trabajadores de Elay ha sido del 100% (todas las reuniones y todos los escritos) cuando todos los participantes/destinatarios saben euskera. Todavía hay 3 personas que no han alcanzado el nivel de euskera requerido por el puesto de trabajo, y cuando éstas están se reduce el uso oral. Y además, cuando hay otras 3 personas sordas, el uso es el castellano.

El uso real del euskera es más bajo por la presencia de personas ajenas a Elay.

KUDEAKETA AURRERATUA
EUSKALIT
GESTIÓN AVANZADA



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLITICA LINGUISTICA